

**ニッケイ新聞**  
**JORNAL NIKKEY SHIMBUN**  
 DIRETOR PRESIDENTE  
 RAUL M. TAKAKI  
 JORNALISTA RESPONSÁVEL  
 TAKAO MIYAGUI  
 Rua da Glória, 332 - Liberdade  
 CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Brasil  
 Tel (11) 3340-6060 www.nikkeishimbun.jp

# 中韓から入国制限強化 2週間待機、ビザも停止

【共同】安倍首相は5日、新型コロナウイルス感染症対策本部の会合で、中国、韓国からの入国者に、検疫所長が指定する場所で2週間待機し、国内の公共交通機関を使用しないよう要請すると表明した。運用は9日から月末まで。政府関係者によると、現地に滞在する日本人も対象となる。中国と韓国については発行済み査証(ビザ)を無効とし、韓国、香港、マカオはビザの免除措置を停止する。両国からの入国は制限されることになる。



首相官邸で開かれた新型コロナウイルス感染症対策本部会合=5日午後(共同)

## 首相が新型肺炎対策

中国と韓国からの入国者数の抑制のため、航空便の到着先を成田空港と関西空港に限定し、船舶も旅客運送の停止を求め、濃厚状態のマスクは国民生活安定緊急措置法に基づき販売を禁止する。2019年の中国人の入国者数は742万人を占め、国・地域別で最も多かった。同年の韓国人の入国者数は534万人で、2番目に多い。経済活動や観光業への打撃は不可避だが、国内の感染拡大防止を優先した。安倍首相は「今が正念場。国内対策はもとより、機動的な水際対策も」

# 習主席の4月来日延期

## 日中、新型肺炎対応優先

【共同】日中両政府は5日、4月に予定していた習近平・中国国家主席の国賓来日の延期を発表した。新型コロナウイルスによる肺炎(COVID-19)の影響が広がる中、当面は終息に向けた国内対応を優先すべきだと判断した。両国関係を

規定する「第5の政治文書」作成など来日準備の停滞で、成果が見込めないう状況となった。東京五輪・パラリンピック後の秋以降で再調整する方針だ。実現すれば、2008年5月の胡錦濤氏以来、約12年ぶりの中国国家主席の国賓来日だった。感染の拡大を受け、来日先送りもやむを得ないという見方が強まっていた。日本国内の保守層から「資として処遇することへの反対論も出ている」と、菅義偉官房長官は記者会見で延期理由について、「両国が双方の最大

の課題である感染症の拡大防止を最優先とする必要がある」と一致した」と説明。新たな来日日程は「双方の都合の良い時期に行うことになった」と述べ、外交当局間で調整する考えを示した。日本外務省幹部は「両国の政治・外交日程を考えると五輪以降となる」との見通しを明らかにした。中国外務省の趙立堅副報道局長は会見で「最も適当なタイミング、環境、来日で一致。首相は沖

雲開きの下で実現し、円満な成功を収めなければならぬ。最良の計画を立てたい」と語った。茂木敏充外相は外務省記者団に対し、延期による日中関係への影響を問われ、「両国関係は完全に正常な軌道に戻っている」と肯定した。安倍首相は3日、習近平氏と電話会談し、19年6月の大阪市での国際会議に合わせた会談、20年春の習氏国賓来日を一致。首相は、沖

縄県・尖閣諸島を巡り冷たい関係が改善基調にある現状を踏まえ、関係性を次の高みに引き上げる機会と位置付けていた。だが新型コロナウイルスの感染が両国で拡大し、2月下旬に来日した中国外交担当トップの楊潔チ(竹カンムリ)に、安倍首相と電話会談し「入念な準備が必要だ」と伝えていた。

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染者が増え、同国の死者は4日、ニューヨークの集まりで、トランプを倒すために撤退を始めた。私が選挙戦に残れば目標達成が難しくなるからだと説明。一番勝てる候補の下で、選挙の検討を始めた。ただ撤退を決めた

【北京共同】早川真一氏の習氏訪米は、4日、新型コロナウイルスの感染拡大について「予防と抑制の状況は持続的に良くなっている」と表明した。湖北省武漢市では厳しい状況が続くが、習指導部は同省以外ではほぼ終息してきていると強調。他省の警戒レベル引き下げも拡大させており、国内の経済活動を再開を加速させる狙い。習氏は4日の会談で「良好な状況を拡大させ、経済、社会の発展を早期に正常な軌道に戻さなければならぬ」と述べた。

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染が両国で拡大し、2月下旬に来日した中国外交担当トップの楊潔チ(竹カンムリ)に、安倍首相と電話会談し「入念な準備が必要だ」と伝えていた。

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染者が増え、同国の死者は4日、ニューヨークの集まりで、トランプを倒すために撤退を始めた。私が選挙戦に残れば目標達成が難しくなるからだと説明。一番勝てる候補の下で、選挙の検討を始めた。ただ撤退を決めた

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染者が増え、同国の死者は4日、ニューヨークの集まりで、トランプを倒すために撤退を始めた。私が選挙戦に残れば目標達成が難しくなるからだと説明。一番勝てる候補の下で、選挙の検討を始めた。ただ撤退を決めた

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染者が増え、同国の死者は4日、ニューヨークの集まりで、トランプを倒すために撤退を始めた。私が選挙戦に残れば目標達成が難しくなるからだと説明。一番勝てる候補の下で、選挙の検討を始めた。ただ撤退を決めた

## 中道の前NY市長が撤退

バイデン氏に一本化

【ワシントン、ロサンゼルス共同】1月の米大統領選の民主党候補指名争いで、中道の大富豪ブルームバーグ前ニュー

## 湖北省以外、ほぼ終息か

習主席「状況良好」と強調

【北京共同】早川真一氏の習氏訪米は、4日、新型コロナウイルスの感染拡大について「予防と抑制の状況は持続的に良くなっている」と表明した。湖北省武漢市では厳しい状況が続くが、習指導部は同省以外ではほぼ終息してきていると強調。他省の警戒レベル引き下げも拡大させており、国内の経済活動を再開を加速させる狙い。習氏は4日の会談で「良好な状況を拡大させ、経済、社会の発展を早期に正常な軌道に戻さなければならぬ」と述べた。

## 伊休校、劇場事実上閉鎖も

拡大防止、「ハグやめて」

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染者が増え、同国の死者は4日、ニューヨークの集まりで、トランプを倒すために撤退を始めた。私が選挙戦に残れば目標達成が難しくなるからだと説明。一番勝てる候補の下で、選挙の検討を始めた。ただ撤退を決めた

## 米加州が非常事態宣言

感染拡大、死者も

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## 樹海

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## スーパージュズデイ、伯国にとつては?

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## 米加州が非常事態宣言

感染拡大、死者も

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## 米加州が非常事態宣言

感染拡大、死者も

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## 伊休校、劇場事実上閉鎖も

拡大防止、「ハグやめて」

【ロサンゼルス共同】新型コロナウイルスの感染者が増え、同国の死者は4日、ニューヨークの集まりで、トランプを倒すために撤退を始めた。私が選挙戦に残れば目標達成が難しくなるからだと説明。一番勝てる候補の下で、選挙の検討を始めた。ただ撤退を決めた

## 米加州が非常事態宣言

感染拡大、死者も

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## スーパージュズデイ、伯国にとつては?

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

## 米加州が非常事態宣言

感染拡大、死者も

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州は4日、新型コロナウイルスの感染拡大を受け、非常事態を宣言した。対策に必要な資源を確保し、一層の

### Japão Essencial 2020/2021

“Pacote de 10 dias”  
 Mínimo de 2 participantes  
 Saídas: Às terças, quartas, sextas-feiras, sábados ou domingos (Consulte-nos)

ROTEIRO: Osaka, Nara, Kyoto, Magome, Tsumago, Takayama, Shirakawago, Hakone e Tokyo.

ALFAINTER TURISMO  
 Visite nosso site: www.alfainter.com.br

ENDERECO: Rua Galvão Bueno, 33 - Sala 62 - LIBERDADE - CEP.01506-000 - SÃO PAULO - SP

### Japão super moderno

Tecnologia, mangá, arquitetura contemporânea, restaurantes mais estrelados, top fashion, shoppings, você pode visitar tudo isso através da nossa agência!

1949 TUNIBRATRAVEL  
 renovando e realizando suas viagens!

Há 70 anos fazendo história, satisfazendo todos os clientes com preços imbatíveis!

(11) 3346-8200

End: Praça da Liberdade, 170 (colado ao metrô Japão-Liberdade) - Liberdade - São Paulo

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL

## 南米神宮

開運招福 沼矛八方杖

Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP  
 Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

















## EXPOSIÇÃO

### EXPOSIÇÃO “DA VINCI 500 ANOS DE UM GÊNIO” - SÃO PAULO/SP

Onde: MIS Experience (Rua Vladimir Herzog 75, Água Branca)  
Até 31/05/2020

Horário: De terça-feira a domingo, das 10h às 20h.

Ingresso: R\$40,00 (sábados, domingos e feriados) e R\$30,00 (de quarta-feira a sexta-feira). Meia entrada para estudantes e acima de 60 anos. Às terças-feiras a Entrada é Gratuita.

### MIRAITOWA E SOMEITY – MASCOTES DAS OLIMPIADAS DE TOKYO 2020 – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, 2º andar, Bela Vista)

De 15/10 a 20/08/2020

Horário: 3ª a Sábado das 10h às 20h e Domingos e feriados das 10h às 18h

Ingresso: Entrada Gratuita

Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

### EXPOSIÇÃO JAPÃO EM SONHOS – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, Bela Vista)

De 18/02 a 26/04/2020

Horário: 3ª a Sábado das 10h às 20h e Domingos e feriados das 10h às 18h

Ingresso: Entrada Gratuita

Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

### CONSTRUÇÃO TADASHI KAWAMATA – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, 2º andar, Bela Vista)

De 04/02 a 12/04/2020

Horário: 3ª a Sábado das 10h às 20h e Domingos e feriados das 10h às 18h

Ingresso: Entrada Gratuita

Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

### LUMINA – MARIANA PALMA – SÃO PAULO/SP

Curadoria: Priscyla Gomes

Onde: Instituto Tomie Ohtake (Rua Coropés 88, Pinheiros)

De 19/02 a 05/04/2020

Horário: 3ª a domingo das 11h às 20h

Ingresso: Entrada Gratuita

Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieohtake.org.br

### EXPOSIÇÃO ITINERANTE – TÓQUIO ANTES/DEPOIS – SÃO PAULO/SP

Onde: CAIXA Cultural São Paulo (Praça da Sé 111, Centro Histórico, SP)

De 26/01 a 22/03/2020

Horário: 3ª a domingo das 9h às 19h

Ingresso: Entrada Gratuita

Classificação indicativa: Livre para todos os públicos

Acesso para pessoas com deficiência

Informações: 11/3321-4400

### CANÇÕES DE UM PASSADO ESQUECIDO – OBRAS DAS COLEÇÕES BRITISH COUNCIL, LUX E ACERVO HISTÓRICO VIDEOBRASIL – SÃO PAULO/SP

Curadoria: Tendai John Mutambu para o British Council e LUX

Onde: Instituto Tomie Ohtake (Rua Coropés 88, Pinheiros)

De 22/01 a 15/03/2020

Horário: 3ª a domingo das 11h às 20h

Ingresso: Entrada Gratuita

Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieohtake.org.br

### MURAKAMI POR MURAKAMI

Curadoria: Gunnar B. Kvaran

Onde: Instituto Tomie Ohtake (Rua Coropés 88, Pinheiros)

De 04/12 a 15/03/2020

Horário: 11h às 13h; 13h às 15h; 15h às 17h; e 17h às 20h

Ingresso: R\$12,00 e terças Gratuitas

www.sympla.com.br

Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieohtake.org.br

### TOMIE OHTAKE: POESIA SE MEDITA

Curadoria: Luise Malmaceda

Onde: Instituto Tomie Ohtake (Rua Coropés 88, Pinheiros)

Início 04/10/2019

Horário: 3ª a domingo das 11h às 20h

Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieohtake.org.br

### PAVILHÃO JAPONÊS – PARQUE DO IBIRAPUERA

Onde: Pavilhão Japonês (Parque do Ibirapuera – portão 10 - próx. ao Planetário e ao Museu Afro Brasil)

Visitação: quarta-feira, sábado, domingo e feriados

Horário: das 10h às 12h e das 13h às 17h

## CINEMA

### BUNKYO CINEMA – SÃO PAULO/SP

Filme: Nossa Irmã Mais Nova

Direção: Hiroaki Koreeda

Ano de Produção: 2015

Legendado: português, 128 min.

Dia 04/03/2020

Horário: 13h

Onde: Grande Auditório do Bunkyo (Rua São Joaquim 381, Liberdade)

Capacidade: 1000 lugares

Ingressos: Entrada Gratuita (por ordem de chegada)

Informações: 11/3208-1755 e www.bunkyo.org.br

## EVENTO

### KARAOKE-DANCE DO NIKKEY CULTURAL – SÃO PAULO/SP

Onde: NIKKEY CULTURAL II (Rua BARAO DE IGUAPE 135 2 ANDAR)

TODAS AS QUINTAS E SÁBADOS

Horário: 8h às 16h (Serve Almoço)

Informações: 11/99857-3845 com Iritsu

De TERÇAS E SÁBADOS

Aulas de Tango com o Prof Hudson Falasca (Curso de Férias)

Informações: 11/94851-3627

### JAPÃO DIGITAL – PROJEÇÃO MAPEADA NO PAVILHÃO JAPONÊS – SÃO PAULO/SP

Apresentações de Taiko com projeção mapeada: às 19h e às 20h

Onde: Pavilhão Japonês – Parque Ibirapuera – Av. Pedro Álvares Cabral s/n, São Paulo/SP, Entrada pelos portões 3 e 7 (estacionamento) e portão 10 (pedestres)

Dias 07, 08, 13, 14 e 15/03/2020

Horários: 18h30 às 21h

Ingressos: R\$15,00 inteira e R\$7,50 meia (Pacotes família estarão disponíveis em https://www.sympla.com.br/bunkyo)

Informações: Fundação Japão em São Paulo (sobre o evento): www.

fjps.org.br e BUNKYO (sobre o Pavilhão Japonês): http://www.bunkyo.org.br

### AOBA MATSURI – SÃO PAULO/SP

Feira de verduras frescas e comidas caseiras.

Onde: Miyagui Kenjin Kai (Rua Fagundes 152, Liberdade)

Dia 07/03/2020

Horário: 7h às 15h

Informações: 11/3209-3265

### ARTIST’S PARTY – SÃO PAULO/SP

Onde: Iwate Kenjin Kai do Brasil (Rua Tomaz Gonzaga 95, 1 andar, Liberdade)

Dia 07/03/2020

Horário: 11h às 17h

Convite: R\$10,00

### 2ª EDIÇÃO DO FESTIVAL GEEK & MATSURI SESI OSASCO/SP

Onde: SESI Osasco (Rua Calixto Barbieri, 23/83, Jd Piratininga, Osasco/SP)

Dia 07/03/2020

Horário: Sábado das 10h às 21h e Domingo das 10h às 18h

Ingresso: Entrada Gratuita

### 3º FESTIVAL DE TEMAKI – SÃO CAETANO DO SUL/SP

Onde: Assoc Nipo Bras de São Caetano do Sul (Rua Luis Louzã 170, Bairro Olímpico, S C do Sul)

Dia 07/03/2020

Horário: 17h às 21h

Convite: R\$60,00 (direito a 3 Temakis: 1 Moda e 2 Salmão) Convites Limitados

Informações e Reservas: 11/4228-2638

### FESTIVAL DE YAKISOBA – BEISEBOL E SOFTBOL CLUBE NIPO – BRASILIA/DF

Onde: Clube Nipo – Departamento Beisebol e Softbol (SCES – Setor de Clubes Sul, Trecho 1, Lote 1, Brasília/DF)

Dia 07/03/2020

Horário: 19h às 22h

Ingresso: R\$30,00

### 16º BAZAR DO BUNKYO – REGISTRO/SP

Onde: Assoc Cult Nipo Bras de Registro (Rua Nakatsugawa 165, Registro/SP)

Dia 07/03/2020

Horário: 10h às 13h

Informações: 13/3822-4144

### FUZUÊ NERD – EDIÇÃO SP 2020 – SÃO PAULO/SP

Onde: Novotel Jaraguá (Rua Martins Fontes 71, Consolação, São Paulo/SP)

Dias 07 e 08/03/2020

Horário: 10h às 16h

Ingresso Antecipado: R\$15,00 https://www.sympla.com.br/fuzue-nerd-2020—2-edicao-sp-sabado-domingo\_\_745345

### V NIPOFEST MOSTRA CULTURAL DO JAPÃO 2020 – CASCAVEL/PR

Onde: Centro de Convenções e Eventos de Cascavel (Rua Fortunato Beber 987, Cascavel/PR)

Dias 07 e 08/03/2020

Horário: 10h às 22h

Ingresso: Entrada Gratuita

### KARAOKÊ-DANCE NIKKEY CULTURAL – SÃO PAULO/SP

Pioneiro nessa atividade cujo objetivo é de proporcionar um ambiente familiar onde os frequentadores

cantam suas músicas preferidas e dançam ritmos como o chá chá chá, rumba, forró, samba e country.

Onde: Assoc. Cultural Tokushima Kenjin do Brasil (Av Dr Antonio Maria Laert 275, 100m do Metro Tucuruvi)

Dia 08/03/2020

Horário: 8h às 18h e das 18h às 22h

Bailes com música ao vivo.

Informações: 11/99857-3845 com Iritsu

### 43º FESTIVAL DE YAKISOBA – SÃO PAULO/SP

Onde: Associação Cultural e Esportiva de Santana (Rua José Dantas Magalhães Glória 179, Santana, São Paulo/SP)

Dia 08/03/2020

Horário: 12h às 15h

Convite de Yakissoba: R\$35,00

Informações: 11/2231-6713

### V FESTA DO SORVETE – SÃO PAULO/SP

Onde: Grupo Escoteiro Hokkaido (Rua Joaquim Távora 605, Vila Mariana)

Dia 08/03/2020

Horário: 11h às 16h

Convite: R\$25,00

### 6ª FESTA DO SORVETE REGIONAL SP-3 – SÃO PAULO/SP

Onde: Av Senador Teotônio Vilela 3063, Cidade Dutra)

Dia 08/03/2020

Horário: 11h às 17h

Convite: R\$20,00

### 15º SANSHIN NO HI – SÃO PAULO/SP

Onde: Assoc Okinawa Kenjin do Brasil (Rua Dr Tomaz de Lima 72, Centro)

Dia 08/03/2020

Horário: 14h às 18h

Convite: R\$20,00 Sorteio de um Sanshin

### MUSICAL DA ORQUESTRA KODOMÔ – JAPAN HOUSE – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Av. Paulista 52, Bela Vista, São Paulo/SP)

Dia 08/03/2020

Horário: 11h, 13h30 e 15h

Ingresso: Entrada Gratuita

Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

### CAJINA 2020 – SÃO BERNARDO DO CAMPO/SP

Onde: Arena Caixa Atletismo (Rua Tiradentes 1845, S B do Campo/SP)

Dia 08/03/2020

Horário: 7h às 14h

Competição de atletismo nikkei para atletas nascidos até 2006.

### 26ª FESTA DA DÁLIA – SUZANO/SP

Onde: Enkyo Suzano (Estrada do Tani 751, Vila Ipelândia, Suzano/SP)

De 08 e 15/03/2020

Horário: 10h às 16h

Ingresso: Entrada Gratuita

### BAILE ÉRIKA KAWAHASHI

Música ao vivo com Érika Kawahashi e o Vocalista Issamu. Personal Dancers da Academia “Dançando na Lua”.

Onde: Associação Miyagui (Rua Fagundes 152, Metro São Joaquim)

Dia 14/03/2020

Horário: 17h30 às 22h (das 17h30 às 18h – karaokê por meia hora)

Informações: 11/2578-3829 e 11/99827-9925 e erika.kawahashi@yahoo.com.br

## CURSO

### CURSO DE CERÂMICA – SÃO PAULO/SP

Com: MAKOTO FUKUZAWA (Ceramista e Presidente da CCBrás) Técnicas do Japão

Onde: Rua Fidalga 960, Vila Madalena

Aulas Individualizadas

Horários: seg (tarde) 14h às 17h; seg (noite) 18h30 às 21h30; ter (tarde) 14h às 17h; ter (noite) 18h30 às 21h30 e sábado (manhã e tarde) 9h às 16h (quinzenal)

Informações: 11/9 8538-6640 e makotoformaefogo@gmail.com

### CURSOS DA NIKKEY CULTURAL – SÃO PAULO/SP

Onde: Rua Tomas Gonzaga 95, 4 andar, Liberdade

Cursos: Karaokê, Idiomas (japones, inglês e espanhol), teclado, informática para a 3ª idade e dança de salão. E agora Curso de Tênis de Mesa.

Informações: 11/99857-3845 Iritsu

### WORKSHOP

#### WORKSHOP/ORIGAMI – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Av. Paulista 52, Bela Vista, São Paulo/SP)

Dia 07/03/2020

Horário: 11h, 14h, 15h, 16h e 17h

Ingresso: Entrada Gratuita (Necessário retirar senha no local 01 hora antes na recepção)

Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

#### WORKSHOP: PRESERVANDO A ESSÊNCIA DA CULTURA JAPONESA NO BRASIL – SUZANO/SP

Onde: Bunkyo Suzano (Av. Armando Salles de Oliveira 444, Centro, Suzano/SP)

Dia 14/03/2020

Horário: 14h às 17h

Vagas limitadas

Inscrições: https://tinyurl.com/Projeto-Geracao

Informações: 11/4746-2744 e bunkyo@bunkyosuzano.com.br

## PALESTRA

### PARCERIA ECONÔMICA JAPÃO E AMÉRICA LATINA – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, Bela Vista, São Paulo/SP)

Dia 11/03/2020

Horário: 19h (Recepção a partir das 18h)

Ingressos gratuitos e limitados: Reservas pelo e-mail atendimento@bunkyo.org.br ou 11/3208-1755

Informações: www.bunkyo.org.br/2020/03/02/palestra-parceria-economica-japao-e-america-latina

### PALESTRA COM O CURADOR KOTARO IIZAWA – SÃO PAULO/SP





家族・親族と記念撮影



慶祝に駆けつけた日系社会の友人と記念撮影

吉田コンスエロ氏連邦控訴裁判官就任記念写真グラフ



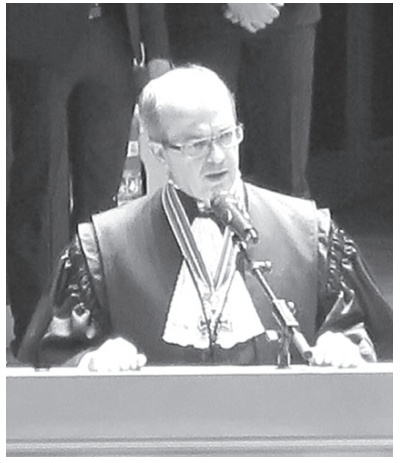
渡部和夫元聖州控訴裁判事と吉田副長官、上原幸啓元文協会長



来賓のアレシャンドレ・デ・モラエス最高裁判事とジルマール・メンデス最高裁判事



就任の挨拶をするマイラン・マイア長官



就任の挨拶をするマイラン・マイア長官

【共同】新型コロナウイルス感染症防止のため、安倍晋三首相が中国、韓国からの入国者に対する2週間の待機要請や、発熱検査(ヒザ)の効力停止を表明したことを受け、国内の中華街やコリアタウンでは5日、「長引かせないために必要」「仕方ない」などの声が上がった。...

【共同】新型コロナウイルス感染症防止のため、安倍晋三首相が中国、韓国からの入国者に対する2週間の待機要請や、発熱検査(ヒザ)の効力停止を表明したことを受け、国内の中華街やコリアタウンでは5日、「長引かせないために必要」「仕方ない」などの声が上がった。...

【共同】新型コロナウイルス感染症防止のため、安倍晋三首相が中国、韓国からの入国者に対する2週間の待機要請や、発熱検査(ヒザ)の効力停止を表明したことを受け、国内の中華街やコリアタウンでは5日、「長引かせないために必要」「仕方ない」などの声が上がった。...

【共同】新型コロナウイルス感染症防止のため、安倍晋三首相が中国、韓国からの入国者に対する2週間の待機要請や、発熱検査(ヒザ)の効力停止を表明したことを受け、国内の中華街やコリアタウンでは5日、「長引かせないために必要」「仕方ない」などの声が上がった。...

【共同】新型コロナウイルス感染症防止のため、安倍晋三首相が中国、韓国からの入国者に対する2週間の待機要請や、発熱検査(ヒザ)の効力停止を表明したことを受け、国内の中華街やコリアタウンでは5日、「長引かせないために必要」「仕方ない」などの声が上がった。...

【共同】新型コロナウイルス感染症防止のため、安倍晋三首相が中国、韓国からの入国者に対する2週間の待機要請や、発熱検査(ヒザ)の効力停止を表明したことを受け、国内の中華街やコリアタウンでは5日、「長引かせないために必要」「仕方ない」などの声が上がった。...



(225)

アマゾンのだ真ん中、ガラナの発祥の地マウエス産
GUARANA DE MAUÉS
R\$ 30,00 100g
Bala de Prata 印モリンガ
との併用効果は絶大

TV Utinã. Expressões Orientais em Foco!
TV8局の55.1チャンネルを押しください。
日曜日午後9時30分から
Exibido aos domingos pela TV8 - 55.1 em canal aberto das 21:30 às 22:00hs.

日本移民の為に生涯を捧げた苦勞の歴史
上塚周平の生涯
História do UETSUKA SHUHEI
R\$ 25,00

ニッケイ新聞社 15周年記念
水野龍
R\$ 25,00
“RYO MIZUNO” 移民事業の先鞭を付けブラジルをこよなく愛した水野龍の伝記



# 司法界要職に日系女性初就任

## 連邦控訴裁第3管区の副長官に

### PUC教授の吉田コンスエロさん

連邦控訴裁判所第3管区 (RFB da 3ª Região) の副長官に、日系女性として初めて吉田コンスエロさん (三世) が2日、就任した。吉田さんは2002年に日系女性として初めて連邦判事になった。全伯の5管区内で、最も判事数と裁判件数が多い第3管区 (聖州と南麻州管轄) では、2日、副長官に就任した。吉田さんは、最高裁判所が3人、聖州のロドリゴ・ガルシア副判事、マリン州のフラヴィオ・ジーノ州知事ら多くの連邦レベルの来賓を含め、約1千人が出席した。任期は2年間。



就任の宣言をする吉田さん



連邦レベルの来賓も多く来たサラ・サンパヴロでの就任の様子

## 大耳小耳

連邦裁判所の審級には3段階ある。審を担当する連邦裁判所 (Justiça Federal)、二審を担当する連邦控訴裁判所 (TRF - Tribunal Federal Regional)、一審の連邦高等裁判所 (STJ - Superior Tribunal de Justiça) の順番。ただし、実際に最高裁 (STC) にまで持ち込まれる案件があり、世界でも稀な「事実上の四審制」と指摘する専門家もいる。査問官 (Corregedor) は裁判官の判断や行動に問題がないかを査問・審査する監督部門のこと。ブラジル全体の連邦司法制度の中でも指折りの重要な役割に就任した日系女性が就任したことは素晴らしい朗報といえる。

でも日系女性では初めて、ブラジルで一番裁判件数が多い、多種多様な裁判が起るこの管区で責任ある役職に日系人が就いたことは、日系社会として誇るべきこと。彼女や元々は連邦検事、検事や弁護士から裁判官に転身する者が2割ほど用意されているが、とても優秀な法律家だと紹介した友人の平田アンジェラさんも「ブラジルには壁がない。だから彼女のように進む、経費削減に尽力し

た。でも日系女性では初めて、ブラジルで一番裁判件数が多い、多種多様な裁判が起るこの管区で責任ある役職に日系人が就いたことは、日系社会として誇るべきこと。彼女や元々は連邦検事、検事や弁護士から裁判官に転身する者が2割ほど用意されているが、とても優秀な法律家だと紹介した友人の平田アンジェラさんも「ブラジルには壁がない。だから彼女のように進む、経費削減に尽力し

## 10年ぶりに紀要を発刊

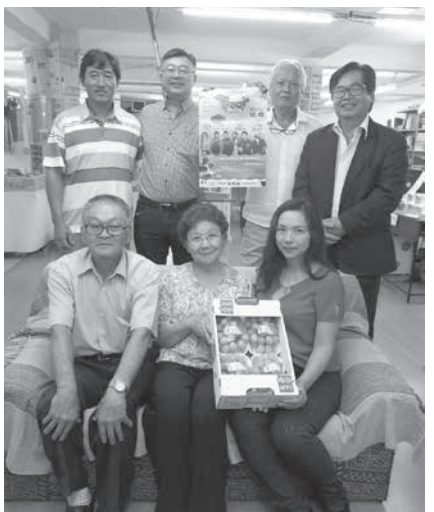
### 高知移民、満州引揚者ら考察

サンパウロ人文科学研究所 (本所) 三理事の紀要第8号「人文研」(178頁) を昨年11月に発行した。人文研関係者や公募により寄せられた論文・研究ノートが掲載されている。若手研究者らが調査成果を定期的に発表していくことの重要性を訴え、再刊の運びとなった。

## 今年の出来最高! ぜひ来て

### ピラール農産展、12日から

高級ぶどう「ピラールマスカット」で有名な聖州ピラール・ド・スール市が「第23回農産展」を12月15日の4日間、市内のシッコ・ミネイロ催事場 (Av. Antonio Laerda) で開催する。ピラール・ド・スール文化体育協会共催。入場無料。また、ファンが多い婦人部特製の焼きそばや寿司、弁当、揚げたての餅などが販売される。その他、パザリスタの出店やセルタネージョの歌手のライブ、ロデオショーも開催する。12日は同文協太鼓チームやオーケストラ演奏が行われた後、午後9時から開会式が催される。13、14、15日は午前10時から始まる。案内のために同文協の森岡正第一副会長、阿部勇吉第二副会長、中村昭一第一事務理事、岩井和子第二事務理事、斎藤和子婦人会副会長、小田うが父兄会長、藤原は



来社した皆さん

一行は「今年は気候が良かった。例年と比較しても甘くて美味しいぶどうが生産できた。多くの人に味わってほしい」と来場を呼びかけた。問合せは、ピラール市 (1532783676、同32782505) まで。

9月にカナダとシアトル スタイフストン、日系祭りも

5日付本面に掲載した「混乱するブラジル郵便事情」小包送る際は必ず納税番号記入。追跡番号を受取人に事前通知番号が何か分からないという読者からの問い合わせがあった。追跡番号と送られた商品がどこにあるかなどを確かめられる番号のこと。日本郵便局からEMS、国際小包、国際書留・保付などの便で送れば「お問い合わせ番号」(追跡番号) が自動的についてくる。それを前もってブラジル側に知らせてもらう必要がある。またヤマト運輸なら「お問い合わせ伝票番号」として伝票やシートの記載されているこれらの番号を使えば、インターネットのサイト上で、どこまで来ているかが確認できる。普段ネットを使わない人は、自分の子供ややり方が分かる友人に頼んで発送状況を確認してほしい。

カナダのトロント経由でビクトリア着。ブッチャー・ガーデン、ビクトリア・ダウンタウン等を観光する。4日はカンパウンドの慰霊碑で法要を行う。同地では日本人移民が成り立ち、第2次大戦中に強制移動で消滅した。戦後、跡地には同地に住んでいた日系人を偲ぶ記念碑が建立されている。夜はバンクーバーで地元日本人コミュニティと交流及び夕食会を行う予定。5日はチャイナタウンやオリンピックの聖火台などを観光。昼食後には同地の日系文化センター・博物館が主催する日系祭りに参加する。6日は、日系人が初めて移住したかつての日本街「スティフストン」や「リタニア」の博物館や「ムラカミハウス」を訪れる。7日はシアトルに移動して観光地めぐり。8日に日本文化センター、日本劇場、北西部最大の日系スーパーマーケット「宇和島屋」等を訪問。夜に

訂正

5日付本面記事「大耳小耳」の欄に誤りがあった。真実の欄に誤りがあった。訂正は「毎月第1、3日曜日」が「毎月第1、3日曜日」である。お詫言の上、訂正する。

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN

【営業時間】月曜～金曜日：祝日を除く 午前9時～午後4時 (11) 3340-6060

Rua da Glória, 332 Liberdade CEP 01510-000 São Paulo - SP

【購読】nikkeyshimbun@yahoo.com.br

【広告】anuncio@nikkeyshimbun.jp

Dincho's O CLÁSSICO DA GRELHA

日系コロニアの皆さまへ 毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

昼食、夕食ともに 海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー また毎週水曜日と土曜日は 前菜サラダ一式と、デザートまで含めた グランド・ブフェー・フェイスアータ

AL. SANTOS, 45 - 3016-5333

SCANDALIO lounge

5つの最適な調和された空間...

ダンスホール スーパー付きのレストラン パンガロー風のレストハウス パーティー会場 スペシャルシート

どなたの口にも合う 極上のお食事を 豊富なおオプションを、お楽しみ下さい。 用意しております。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700

Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

ニッケイ新聞 EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.

RUA DA GLÓRIA, 332 - LIBERDADE - SÃO PAULO - SP CEP 01510-000 • TEL: (11) 3340-6060 • FAX: (11) 3341-6476

購読申込書 6ヶ月 (R\$ 450,00) PEDIDO DE ASSINATURA 1年間 (R\$ 840,00)

NOME \_\_\_\_\_ END. \_\_\_\_\_ BAIRRO \_\_\_\_\_ CIDADE \_\_\_\_\_ EST. \_\_\_\_\_ CEP \_\_\_\_\_ TEL. ( ) \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_ Nº CPF \_\_\_\_\_

ASSINATURA (Para menores de 18 anos, é necessária a assinatura do responsável)



# Shimbun - Gourmet

## Culinária Brasileira

**bolinha**  
A CASA DA FEIJOADA

74 ANOS DE QUALIDADE E TRADIÇÃO.  
絶品のフェイジョアードが毎日昼と夜

Fone: 3061-2010  
Av. Cidade Jardim, 53 - CEP 01453-000  
São Paulo - Brasil / www.bolinha.com.br

## Sanduíches

**MANÉ**

É do Mané! O sanduiche que satisfaz

R. Cantareira, 306 (E-14)  
Mercado Municipal Paulistano - SP - 3228-2141

## Culinária Mineira

好評のミナス料理!

**CULTURA MINAS**

Delivery na Região

Picanha na Pedra  
3 pessoas, R\$ 115,90

Rua Caramuru, 671 - Saúde  
(11) 3895-4431 / 3895-4317  
(11) 99158-5934

\*DE TERÇA A QUINTA DAS 11H AS 23H  
\*SEXTA A DOMINGO DAS 11H ATÉ MEIA-NOITE

## Culinária Mineira

Leitão à Pururuca

**Graça Mineira**

DELIVERY Entregamos ALMOÇO/JANTAR (3ª a Sábado) (Domingo, só almoço)

131,90  
2/3 pessoas

Metrô Santa Cruz - R. Machado Bitencourt, 75 - Tel.: 5579-9686

## Costelaria

当店自慢の最高のコステラ!!

**COSTELARIA**

Rodízio de Costela de Boi  
3562-5003/5542-3665/99368-9483  
Av. dos Imares, 758 - Moema - SP  
www.costelariaponto.com.br costelariaponto

## Culinária Mineira

Linguiça Artesanal

Feijão Tropicão, arroz, vinagrete e farofa

**OMINEIROPRIME**

RUA ANTÔNIO CARLOS, 282 - CERQUEIRA CESAR  
SAC: 3262-1764

## 「クルトウーラ・デ・ミナス」 (Cultura de Minas Restaurante e Pizzaria)



レイトン・ブルルッカ (写真は通常サイズ3人前)

ダ・アルボレ駅から歩いてすぐの「CULTURA DE MINAS」だ。平日の昼から家族客がテーブルを埋め、和やかに食事を楽しんでいる。穏やかな時間が過ごせそう。

薄黄色の壁に、青いギンガムチェックのテーブルクロスで統一された店内は、明るく洒落た雰囲気。19年開業の5月開店にあわ



外側をカリカリに焼き上げた豚肉

ミナスの郷土料理フェイスジョン・トロペイロ

配達サービスもあり、5キロ圏内であれば自社



**Cultura de Minas Restaurante e Pizzeria**  
店舗情報

営業時間... 月曜定休日  
火、水、木 11:00 ~ 23:00  
金、土、日 11:00 ~ 0:00

場所... Rua Caramuru, 671 - Saúde - São Paulo - SP  
電話... (11) 3895-4431/3895-4317  
(11) 99158-5934 (Whatsapp)  
サイト... www.culturademinas.com.br

**Divulgue no veículo certo!**  
Anuncie no Shimbun Gourmet do Jornal Nikkey Shimbun

Ligue para (11) 3340-6060  
(11) 99873-5109  
falar com Ogata

## Churrascaria

パライソ店  
食べ放題  
R\$ 79,90

**D'BRESCIA**

Rua Pedro Ivo, 63 - Paraíso (ao lado da Av. 23 de Maio)  
Tel.: (11) 3141-2991

## Churrascaria

この味わいをご堪能下さい

**D'BRESCIA**

Rua Pedro Ivo, 63 - Paraíso (ao lado da Av. 23 de Maio)  
Tel.: (11) 3141-2991

## Culinária Japonesa

回転寿司 焼き魚 天ぷら 定食 麺類 食べ喜マワリで

**mawari**  
KAITEN SUSHI

Morumbi 3957 9560 / Vila Olímpia 3047 6592 / Paulista 3266 5514  
www.mawari.com.br

## Culinária Mineira

Delivery

ミナス本場の味

**Feijoada**  
2~3 pessoas R\$ 92,00  
Com ar condicionado

Brooklin - Tel: 5044-1348  
R. Brito Peixoto, 21 - Trav. da Av. Morumbi  
São Judas - Tel: 5071-9644  
R. Dr. Berio Conde, 85 - Prox. Metrô São Judas  
V.S. Francisco - Tel: 5181-3464  
R. Joerg Bruster, 25 - Prox. Shop. Morumbi

## Culinária Capixaba

MOQUECA 500g  
Badejo, Camarão Rosa, Rosinha, Lagosta e Lula 100g de cada.

Moqueca de Camarão Rosa e Rosinha (400g)

Moqueca de Lagosta e Camarão Rosinha (400g)

159,00 p/ 2 pessoas

149,00 p/ 2 pessoas

149,00 p/ 2 pessoas

As Moquecas acompanham arroz, pirão e farofa de banana da terra.

**BADEJO**

Av. Jurema, 79  
5055.0238 - Moema